Hos

Chapter 5

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1

Hebrew	Bengali	Strong
שִׁמְעוּ־	শোনো-	H8085
זֹאת	এটা	H2063
הַכֹּהֲנִים	যাজকেরা-সেই-	H3548
וְהַקְשִׁיבוּ ׀	এবং-মনোযোগ-দাও	H7181
בֵּית	কুল-	
יִשְׂרָאֵל	ইস্রায়েলের	H3478
וּבֵית	এবং-কুল-	
הַמֶּלֶךְ	রাজার-সেই-	H4428
הַאֲזִינוּ	কান-পেতো	H0238
כִּי	কারণ	
לָכֶם	তোমাদের-জন্য	
הַמִּשְׁפָּט	বিচার-সেই-	H4941
כִּי־	কারণ-	
פַח	ফাঁদ	
הֱיִיתֶם	হয়েছ	H1961
לְמִצְפָּה	মিস্পার-জন্য	H4709
וְרֶשֶׁת	এবং-জাল	H7568
פְּרוּשָׂה	বিস্তৃত	H6566
עַל־	উপরে-	
תָּבוֹר׃	তাবোরে	H8396

> “যাজকগণ, ইস্রায়েলীয়রা এবং রাজ-পরিবারের সদস্যরা, আমার কথা শোনো: বিচারে তোমরা দোষী সাব্যস্ত হয়েছ! “তোমরা মিস্পার ফাঁদগুলোর মতো| তোমরা যেন তাবোরে জমির উপর বিছিয়ে থাকা জালের মতো|

2

Hebrew	Bengali	Strong
וְשַׁחֲטָה	এবং-হত্যাকারীদের-বধ	
שֵׂטִים	বিপথগামীদের-সেই-	H7846
הֶעְמִיקוּ	গভীর-করেছে	H6009
וַאֲנִי	এবং-আমি	H0589
מוּסָר	শাসন	H4148
לְכֻלָּם׃	তাদের-সকলের-জন্য	H3605

> তোমরা অনেক অনেক খারাপ কাজ করেছ| সেজন্য আমি তোমাদের সবাইকে শাস্তি দেব!

3

Hebrew	Bengali	Strong
אֲנִי	আমি	H0589
יָדַעְתִּי	জানি	H3045
אֶפְרַיִם	ইফ্রয়িমকে	H0669
וְיִשְׂרָאֵל	এবং-ইস্রায়েল	H3478
לֹא־	না-	H3808
נִכְחַד	গোপন	H3582
מִמֶּנִּי	আমার-থেকে	
כִּי	কারণ	
עַתָּה	এখন	H6258
הִזְנֵיתָ	বেশ্যাবৃত্তি-করেছ	H2181
אֶפְרַיִם	ইফ্রয়িম	H0669
נִטְמָא	অশুচি-হয়েছে	
יִשְׂרָאֵל׃	ইস্রায়েল	H3478

> আমি ইফ্রয়িমকে জানি| ইস্রায়েল আমার কাছ থেকে লুকিয়ে থাকতে পারে না| ইফ্রয়িম, এখন তুমি ঠিক পতিতার মতো আচরণ কর| ইস্রায়েল তার পাপের জন্য অশুচি হয়ে গেছে|

4

Hebrew	Bengali	Strong
לֹא	না	H3808
יִתְּנוּ	দেবে-না	H5414
מַעַלְלֵיהֶם	তাদের-কর্মগুলি	H4611
לָשׁוּב	ফিরতে-	H7725
אֶל־	কাছে-	H0413
אֱלֹהֵיהֶם	তাদের-ঈশ্বরের	H0430
כִּי	কারণ	
רוּחַ	আত্মা-	H7307
זְנוּנִים	বেশ্যাবৃত্তির	H2183
בְּקִרְבָּם	তাদের-মধ্যে	H7130
וְאֶת־	এবং-কে-	H0853
יְהוָה	সদাপ্রভুকে	H3068
לֹא	না	H3808
יָדָעוּ׃	জানে	H3045

> ইস্রায়েলবাসীরা বহু খারাপ কাজ করেছে এবং ওই খারাপ কাজগুলো তাদের ঈশ্বরের কাছে ফিরে যাওয়ার পক্ষে বাধা হয়ে গেছে| তারা সব সময় কি ভাবে অন্যান্য দেবতার পেছনে ছোটা যায় তার কথাই চিন্তা করে| তারা প্রভুকে জানে না|

5

Hebrew	Bengali	Strong
וְעָנָה	এবং-সাক্ষ্য-দেবে	
גְאוֹן־	গর্ব-	H1347
יִשְׂרָאֵל	ইস্রায়েলের	H3478
בְּפָנָיו	তার-মুখে	H6440
וְיִשְׂרָאֵל	এবং-ইস্রায়েল	H3478
וְאֶפְרַיִם	এবং-ইফ্রয়িম	H0669
יִכָּשְׁלוּ	হোঁচট-খাবে	H3782
בַּעֲוֺנָם	তাদের-অন্যায়ে	H5771
כָּשַׁל	হোঁচট-খেয়েছে	H3782
גַם־	ও-	H1571
יְהוּדָה	যিহূদা	H3063
עִמָּם׃	তাদের-সাথে	

> ইস্রায়েলের অহঙ্কারই তাদের বিরুদ্ধে একটি সাক্ষী| ঐ ইস্রায়েল এবং ইফ্রয়িম তাদের পাপে হোঁচট খেয়েছে| যিহূদাও তাদের সঙ্গে হোঁচট খেয়েছে|

חָלַ֥ץ	יִמְצָ֑אוּ	וְלֹ֣א	יְהוָ֖ה	אֶת־	לְבַקֵּ֣שׁ	יֵלְכ֛וּ	וּבִבְקָרָ֗ם	בְּצֹאנָ֣ם	6
খোলা-আছে	খুঁজে-পাবে	এবং-না	সদাপ্রভুকে	কে-	খুঁজতে-	যাবে	এবং-তাদের-গরু-সহ	তাদের-মেষ-সহ	
	H4672	H3808	H3068	H0853	H1245	H3212	H1241	H6629	
								מֵהֶֽם׃	
								তাদের-থেকে	
								H1992	

"জনসাধারণের নেতারা প্রভুর খোঁজে যাবে। তারা তাদের সঙ্গে মেষ এবং গরুগুলিকেও নেবে; কিন্তু তারা প্রভুকে খুঁজে পাবে না। কেন? কারণ তিনি তাদের ছেড়ে চলে গেছেন।

יֹאכְלֵ֥ם	עַתָּ֛ה	יָלָ֑דוּ	זָרִ֣ים	בָנִ֣ים	כִּי־	בָּגָ֔דוּ	בַּיהוָ֣ה	7
খাবে-তাদের	এখন	জন্ম-দিয়েছে	বিদেশীদের	সন্তানরা-	কারণ-	বিশ্বাসঘাতকতা-করেছে	সদাপ্রভুর-বিরুদ্ধে	
H0398	H6258	H3205				H0898	H3068	
					ס	חֶלְקֵיהֶֽם׃	אֶת־	חֹ֖דֶשׁ
					§	তাদের-ভাগগুলি	কে-	মাস
							H0854	H2320

তারা প্রভুর প্রতি বিশ্বস্ত ছিল না। তাদের সন্তানরা কোন অপরিচিতজাত। কিন্তু এখন তিনি আবার তাদের এবং তাদের দেশ ধ্বংস করবেন।"

בִּנְיָמִֽין׃	אַחֲרֶ֖יךָ	בֵּ֣ית אָ֔וֶן	הָרִ֙יעוּ֙	בָּרָמָ֑ה	חֲצֹצְרָ֖ה	בַּגִּבְעָ֔ה	שׁוֹפָר֙	תִּקְע֤וּ	8
বিন্যামীন	তোমার-পেছনে	বেথ-আবেনে-সেই-	চিৎকার-করো	রামায়-	তূরী	গিবিয়ায়-	শিঙা	বাজাও	
H1144		H1007	H7321	H7414	H2689	H1390	H7782	H8628	

"গিবিয়োতে ভেরী বাজাও। রামাতে তুরী বাজাও। বৈৎ-আবনে সতর্কবাণী দাও। বিন্যামীন, শত্রু তোমার পেছনে।

נֶאֱמָנָֽה׃	הוֹדַ֖עְתִּי	יִשְׂרָאֵ֔ל	בְּשִׁבְטֵי֙	תּוֹכֵחָ֑ה	בְּי֣וֹם	תִֽהְיֶ֔ה	לְשַׁמָּ֣ה	אֶפְרַ֙יִם֙	9
নিশ্চিত	জানিয়েছি	ইস্রায়েলের	বংশগুলিতে-	তিরস্কারের	দিনে-	হবে	ধ্বংসের-জন্য	ইফ্রয়িম	
H0539	H3045	H3478	H7626		H3117	H1961	H8047	H0669	

শাস্তি দেওয়ার সময়ে ইফ্রয়িম শূন্য হয়ে যাবে। আমি (ঈশ্বর) ইস্রায়েলের পরিবারদের এই বলে সতর্ক করে দিচ্ছি যে, ওই ব্যাপারগুলো সত্যই ঘটবে।

כַּמַּ֖יִם	אֶשְׁפּ֥וֹךְ	עֲלֵיהֶ֕ם	גְּב֑וּל	כְּמַסִּיגֵ֣י	יְהוּדָ֔ה	שָׂרֵ֣י	הָיוּ֙	10
জলের-মতো-	ঢালব	তাদের-উপরে	সীমানার	যারা-সরায়-সীমানা-	যিহূদার	অধ্যক্ষেরা-	হয়েছে	
H4325	H8210		H1366	H5253	H3063	H8269	H1961	
							עֶבְרָתִֽי׃	
							আমার-ক্রোধ	
							H5678	

যিহূদার নেতারা চোরদের মতো, যারা অন্য লোকের সম্পত্তি চুরি করার চেষ্টা করে। সেজন্য আমি (ঈশ্বর) তাদের ওপর জলের মতো আমার রোধ ঢেলে দেব।

צָֽו׃	אַחֲרֵי־	הָלַ֖ךְ	הוֹאִ֔יל	כִּ֣י	מִשְׁפָּ֑ט	רְצ֣וּץ	אֶפְרַ֖יִם	עָשׁ֥וּק	11
আজ্ঞার	পেছনে-	চলতে-	সন্তুষ্ট-হয়েছে	কারণ	বিচারে	চূর্ণ	ইফ্রয়িম	নির্যাতিত	
H6673		H1980	H2974		H4941	H7533	H0669	H6231	

ইফ্রয়িম শাস্তি পাবে, দ্রাক্ষার মতো তাকে চেপে পিষে ফেলা হবে। কারণ সে নোংরা জিনিসকে অনুসরণ করবে বলে ঠিক করেছে।

יְהוּדָֽה׃	לְבֵ֥ית	וְכָרָקָ֖ב	לְאֶפְרָ֑יִם	כָעָ֖שׁ	וַאֲנִ֥י	12
যিহূদার	কুলের-জন্য-	এবং-পচার-মতো-	ইফ্রয়িমের-জন্য	পোকার-মতো-	এবং-আমি	
H3063		H7538	H0669		H0589	

পতঙ্গ যে ভাবে কাপড়ের টুকরো নষ্ট করে, সেই ভাবে আমি ইফ্রয়িমকে ধ্বংস করব। একটি কাষ্ঠখণ্ড যেমন পচনে ক্ষয়প্রাপ্ত হতে থাকে আমি সেই ভাবেই যিহূদাকে ধ্বংস করব।

אֶל־	אֶפְרַ֙יִם֙	וַיֵּ֤לֶךְ	מְז֔וֹרוֹ	אֶת־	וִֽיהוּדָה֙	חָלְי֗וֹ	אֶת־	אֶפְרַ֜יִם	וַיַּ֨רְא	13
কাছে-	ইফ্রয়িম	এবং-গেল	তার-ক্ষত	কে-	এবং-যিহূদা	তার-রোগ	কে-	ইফ্রয়িম	এবং-দেখল	
H0413	H0669	H3212	H4205	H0853	H3063	H2483	H0853	H0669	H7200	

וְלֹֽא־	לָכֶ֔ם	לִרְפֹּ֣א	יוּכַל֙	לֹ֤א	וְה֗וּא	יָרֵ֑ב	מֶ֣לֶךְ	אֶל־	וַיִּשְׁלַ֖ח	אַשּׁ֔וּר
এবং-না-	তোমাদের	সুস্থ-করতে-	পারবে	না	এবং-সে	যারেবের	রাজা-	কাছে-	এবং-পাঠাল	আসুরের
H3808		H7495	H3201	H3808	H1931	H3377	H4428	H0413	H7971	H0804

מָזֽוֹר׃	מִכֶּ֖ם	יִגְהֶ֥ה
ক্ষত	তোমাদের-থেকে	দূর-করবে
H4205		H1455

> ইফ্রয়িম তার অসুস্থতা দেখেছিল এবং যিহূদা তার আঘাত দেখেছিল; সেজন্য তারা অশূরের কাছে সাহায্যের জন্য গিয়েছিল| তারা মহান রাজাকে তাদের সমস্যার কথা বলেছিল| কিন্তু রাজা তোমাদের আরোগ্য করতে পারবে না| তিনি তোমাদের আঘাত নিরাময় করতে পারবেন না|

אֲנִ֨י	אֲנִ֤י	יְהוּדָ֑ה	לְבֵ֣ית	וְכַכְּפִ֖יר	לְאֶפְרַ֔יִם	כַשַּׁ֙חַל֙	אָנֹכִ֤י	כִּ֣י	14
আমি	আমি	যিহূদার	কুলের-জন্য-	এবং-যুবা-সিংহের-মতো-	ইফ্রয়িমের-জন্য	সিংহের-মতো-	আমি	কারণ	
H0589	H0589	H3063			H0669	H7826	H0595		

מַצִּֽיל׃	וְאֵ֥ין	אֶשָּׂ֖א	וְאֵלֵ֔ךְ	אֶטְרֹף֙
উদ্ধারকারী	এবং-নেই	তুলে-নেব	এবং-চলে-যাব	ছিঁড়ে-ফেলব
H5337	H0369	H5375	H3212	H2963

> কেন? কারণ আমি ইফ্রয়িমের কাছে সিংহের মতো হব| আমি যিহূদাবাসীদের কাছে যুবক সিংহের মত হব| আমি- হ্যাঁ, আমি (প্রভু) তাদের টুকরো টুকরো করে ছিঁড়ে ফেলব| আমি তাদের দূরে বহুকরে নিয়ে যাব| কেউ তাদের রক্ষা করতে পারবে না|

פָּנָ֑י	וּבִקְשׁ֣וּ	יֶאְשְׁמ֖וּ	אֲשֶׁר־	עַ֥ד	מְקוֹמִ֔י	אֶל־	אָשׁ֙וּבָה֙	אֵלֵ֤ךְ	15
আমার-মুখ	এবং-খুঁজবে	দোষী-হবে	যেখানে-	যতক্ষণ-না-	আমার-স্থানের	কাছে-	ফিরব	যাব	
H6440	H1245	H0816		H5704	H4725	H0413	H7725	H3212	

יְשַׁחֲרֻֽנְנִי׃	לָהֶ֖ם	בַּצַּ֣ר
অন্বেষণ-করবে-আমাকে	তাদের	কষ্টে-সেই-
H7836	H1992	

> আমি আমার নিজের জায়গায় ফিরে যাব| যতক্ষণ পর্যন্ত না জনসাধারণ স্বীকার করছে যে তারা দোষী, যতক্ষণ পর্যন্ত না তারা আমাকে খুঁজতে আসছে| হ্যাঁ, তাদের বিপদের সময়ে তারা আমাকে খুঁজে পেতে আপ্রাণ চেষ্টা করবে|"